


**KAPITAŁ LUDZKI**  
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez  
 Unię Europejską w ramach  
 Europejskiego Funduszu  
 Społecznego

**UNIA EUROPEJSKA**  
 EUROPEJSKI  
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


<b>Nazwa przedmiotu</b>		<b>Kod ECTS</b>	
Stylistyka praktyczna		9.3.0488	
<b>Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot</b>			
Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa			
<b>Studia</b>			
<b>wydział</b>	<b>kierunek</b>	<b>poziom</b>	<b>drugiego stopnia</b>
Wydział Filologiczny	Filologia rosyjska	forma	stacjonarne
		moduł	przekład-komunikacja-kultura
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
<b>Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)</b>			
dr hab. Zoja Nowożenowa, profesor uczelni; dr Wanda Stec			
<b>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin</b>		<b>Liczba punktów ECTS</b>	
<b>Formy zajęć</b>		1	
Ćw. audytoryjne		15 godzin - udział w zajęciach	
<b>Sposób realizacji zajęć</b>		10 godzin - przygotowanie do zaliczenia i zaliczenie	
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej		Razem: 25 godzin = 1 ECTS	
<b>Liczba godzin</b>			
Ćw. audytoryjne: 15 godz.			
<b>Termin realizacji przedmiotu</b>			
2022/2023 letni			
<b>Status przedmiotu</b>		<b>Język wykładowy</b>	
- obowiązkowy - fakultatywny (do wyboru)		rosyjski	
<b>Metody dydaktyczne</b>		<b>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne</b>	
- Analiza tekstów z dyskusją - Rozwiązywanie zadań		<b>Sposób zaliczenia</b>	
		Zaliczenie na ocenę	
		<b>Formy zaliczenia</b>	
		praca pisemna	
		<b>Podstawowe kryteria oceny</b>	
		Student otrzymuje zaliczenie na podstawie złożenia 4 prac pisemnych i wykonanych ćwiczeń praktycznych.	
<b>Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się</b>			

zakładany efekt uczenia się	Wypowiedź ustna	Udział w dyskusji	Prace pisemne
	Wiedza		
K_W01	x	x	x
K_W02	x	x	x
K_W03	x	x	x
K_W07	x	x	x
K_W10	x	x	x
K_W11	x	x	x
K_W13	x	x	x
	Umiejętności		
K_U01	x	x	x
K_U02	x	x	x
K_U04	x	x	x
K_U05	x	x	x
K_U06	x	x	x
K_U08	x	x	x
K_U11	x	x	x
K_U15	x	x	x
K_U16	x	x	x
	Kompetencje społeczne		
K_K01	x	x	x
K_K02	x	x	x
K_K03	x	x	x
K_K06	x	x	x

### Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

#### A. Wymagania formalne

Wybór specjalności: Przekład-komunikacja-kultura

#### B. Wymagania wstępne

Znajomość języka rosyjskiego pozwalająca na przyswajanie zaawansowanej wiedzy specjalistycznej z zakresu lingwistyki

### Cele kształcenia

Zaopatrzenie studenta w wiedzę teoretyczną i umiejętności praktyczne w zakresie teorii stylistyki i stylistycznej organizacji współczesnego języka rosyjskiego w jego odmianie literackiej.

### Treści programowe

Stylistyka praktyczna jako nauka o normie językowej i ukierunkowaniu komunikacyjnym, budowie zdarzeń, formacji komunikacyjnych. Stylistyczne problemy przekładu. Analiza stylistyczna jako podstawa przed translatoryczną analizą tekstu. Stylistyka translatoryczna. Funkcjonalno-stylistyczna i socjalna stratyfikacja języka. Charakterystyka stylów funkcjonalnych języka rosyjskiego. Stylistyczna specyfika środków językowych. Ekspresyjne środki mowy w różnych stylach. Bogactwo stylistyczne i zróżnicowanie językowych środków stylistycznych. Typy norm: norma stylistyczna i błąd stylistyczny, klasyfikacja błędów językowych.

### Wykaz literatury

#### A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

##### A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Burnewicz Z., Górska L., Nowozenowa Z., Stylistyka i kultura języka rosyjskiego, Gdańsk 1993;

Панфилов А.К., Сборник упражнений по стилистике русского языка. Москва 1984.

Болотнова Н.С., Филологический анализ текста, Москва 2009.

Розенталь Д.Э., Практическая стилистика русского языка. Изд. 3-е, испр. и доп. Учеб. пособие для вузов. Москва 1974.

##### A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

Культура русской речи: энциклопедический словарь-справочник, Л.Ю. Иванов, А.П. Сковородников, Е.Н. Ширяев (ред.), Флинта, Москва

Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów, Bańkowska E., Mikołajczuk A. (red.), Warszawa 2003;

**B. Literatura uzupełniająca**

Практическая стилистика русского языка: учеб. пособие / О.И. лыткина, л.В. Селезнева, Е.Ю. Скороходова. — 4-е изд., испр. и доп. — М. : Флинта : наука, 2013. ([http://alexkrm.spb.ru/papers/Journalizm/Isu/style/reader/lytkina\\_pract.stylis.pdf](http://alexkrm.spb.ru/papers/Journalizm/Isu/style/reader/lytkina_pract.stylis.pdf))

**Kierunkowe efekty uczenia się**

K\_W01, K\_W03, K\_W07, K\_W10, K\_W11, K\_W13  
K\_U01, K\_U02, K\_U04, K\_U05, K\_U06, K\_U08, K\_U11,  
K\_U15, K\_U16  
K\_K01, K\_K02, K\_K03, K\_K06

**Wiedza**

K\_W01; K\_W03; K\_W07; K\_W10; K\_W11; K\_W13

Student:

- ma pogłębioną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej stylistyki (K\_W01);
- ma uporządkowaną wiedzę w zakresie stylistyki, obejmującą terminologię, teorię i metodologię (K\_W03);
- rozumie znaczenie stylistyki dla obszarów mediolingwistyki i translatoryki (K\_W07);
- ma pogłębioną wiedzę o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach stylistycznych (K\_W10);
- zna i rozumie schematy badawcze stosowane do analizy różnych odmian języka (K\_W11);
- ma pogłębioną wiedzę o różnorodności formacji we współczesnej językowej komunikacji Rosja, rozumie miejsce stylu wśród tych formacji (K\_W13).

**Umiejętności**

K\_U01; K\_U02; K\_U04; K\_U05; K\_U06; K\_U08; K\_U11; K\_U15; K\_U16

Student:

- potrafi samodzielnie analizować teksty o różnej przynależności stylistycznej i określać w nich specyfikę środków stylistycznych (K\_U01);
- umie stosować odpowiednie do obiektu (tekstu) stylistyczne metody i techniki badawcze, potrafi analizować i syntezować różnorodne idee i poglądy różnych naukowców i badaczy (K\_U02);
- posiada umiejętność stosowania analizy stylistycznej w nietypowych sytuacjach zawodowych (np. w ekspertyzach lingwistycznych) (K\_U04);
- posiada umiejętność stosowania analizy stylistycznej w obszarze mediolingwistyki i translatoryki (K\_U05);
- posiada umiejętność merytorycznego argumentowania w zakresie określania stylistycznej przynależności tekstów (K\_U06);
- umie przeprowadzić pisemną i ustną analizę stylistyczną tekstów oraz przedstawić wybrane tematy dotyczące stylistyki w języku rosyjskim i polskim (K\_U08);
- posiada umiejętność sporządzania pisemnych konspektów i referatów na podstawie zaproponowanych przez prowadzącego monografii i artykułów naukowych (K\_U11);
- uczestniczy w grupowych dyskusjach (K\_U15);
- potrafi odpowiednio określić rangę badań stylistycznych i wiedzy z zakresu stylistyki dla swojej pracy magisterskiej i pracy z tekstem w każdym obszarze działalności (K\_U16).

**Kompetencje społeczne (postawy)**

K\_K01; K\_K02; K\_K03; K\_K06

Student:

- ma świadomość zakresu swojej wiedzy z zakresu stylistyki oraz powiązania jej z wiedzą z zakresu dyscyplin pokrewnych (K\_K01);
- ma świadomość swoich umiejętności w obszarze analizy tekstów o różnej przynależności stylistycznej i dąży do rozwoju kompetencji w tym zakresie (K\_K02);
- jest przygotowany do pracy z tekstami w różnych obszarach działalności zawodowej i jest świadomy swojej odpowiedzialności w zakresie poprawnej analizy tekstów (K\_K03);
- potrafi dostrzec stylistyczne aspekty w wytworach kultury (w literaturze, tekstach medialnych, w zdarzeniach społecznych i in.) i paradygmatach historyczno-kulturowych (K\_K06).

**Kontakt**

zoja.nowozenowa@ug.edu.pl